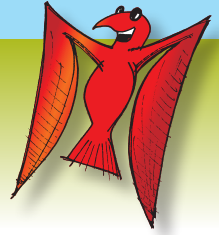


Kinder- und Jugendzentrum des Bauverein Falkenjugend Gelsenkirchen e. V.
 Mehringstraße 18 (hinter der ehemaligen Hauptschule), 45896 Gelsenkirchen-Scholven
 Tel. (0209) 3 36 60, Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch 15:00 bis 20:00 Uhr,
 Donnerstag und Freitag 15:00 bis 21:00 Uhr



Aktionen und Projekte für Kinder und Jugendliche

Oktober bis Dezember 2015
Alles kostenlos!

Liebe Kinder und Jugendliche,

das Kurt-Schumacher-Haus ist ein Kinder- und Jugendzentrum, in dem alle willkommen sind. Wir bieten viele tolle Angebote, an denen Ihr kostenlos teilnehmen könnt. Die Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner in diesem Haus freuen sich auf euren Besuch. Sie beantworten euch gern Fragen und bieten euch die Möglichkeit, zu spielen, zu toben und viele interessante Dinge zu erleben. Das Kurt-Schumacher-Haus bietet in Kooperation mit vielen anderen Organisationen tolle Aktionen und Projekte für euch – alles kostenlos. **Kommt doch einfach mal vorbei!**



Herbstferienprogramm

1. Ferienwoche, 5. bis 9.10., 10:00 bis 16:00 Uhr:
 Buntes und spannendes Ferienprogramm für Kinder und Teenies

2. Ferienwoche, 12. bis 15.10., 10:00 bis 16:00 Uhr:
Kreativlabor – neue Kunst-Techniken ausprobieren und sich kreativ entfalten; In Koop. mit: Referat Kultur der Stadt Gelsenkirchen / Kulturrucksack

Nach den Herbstferien:

Kochen mit Kids ab 6 Jahren

Montags, 15:30 bis 17:30 Uhr: Was ist gesunde Ernährung? Wo kommt unser Essen her? Wir kochen und essen gemeinsam; In Koop. mit: Heinz Urban Stiftung

Die Zirkusgruppe

Dienstags, 14:00 bis 15:30 Uhr: Jonglage, Balanceübungen, Ballspiele und Bewegungskünste und, wenn es die Räumlichkeiten zulassen, auch Einradfahren und Seiltanz; In Koop. mit: Gelsensport

Winter-Erlebnisgarten für Teenies

17:00 bis 20:00 Uhr: Feuer und Flamme für die Natur im Erlebnisgarten Scholven! Termine: 27.10., 3.11., 18.11., 24.11., 8.12., 15.12.; Am Freitag, 18.12., 15:00 bis 20:00 Uhr: Vorweihnachtlicher Winter-Erlebnisgarten-Erlebnistag! In Koop. mit: LWL

Winter-Erlebnisgarten für Kids ab 4 Jahren

Mittwochs, 9:00 bis 11:00 Uhr: Kinder säen, pflanzen, pflegen und ernten im ehemaligen Schulgarten. In Koop. mit: GGS im Brömm / KiTa Mehringstr. / LWL

Kunstprojekt für Knirpse

Donnerstags, 15:00 bis 18:00 Uhr; In Koop. mit: Referat Kultur der Stadt Gelsenkirchen / Kulturrucksack

Holzwerkstatt für Kids ab 6 Jahren

Freitags, 16:00 bis 18:00 Uhr: Holz- und Modellbau; In Koop. mit: Heinz Urban Stiftung

Mädchentreffen: Mädchen-Musik-Café

Donnerstag, 15.10.: 14:00 bis 16:00 Uhr Kennenlernetag, dann ab 22.10., donnerstags, 15:00 bis 17:00 Uhr: Was ist deine Lieblingsmusik? Welche Lieder kennst Du? Was singst Du am liebsten? Auch wenn Du nicht singen möchtest, kannst Du vorbeikommen. Es gibt immer auch andere Dinge zu tun. Für alle Mädchen ab 10 Jahren; In Koop. mit: Fachstelle Interkulturelle Mädchenarbeit NRW / Mädchenzentrum Gelsenkirchen

Jugendkreis Scholven

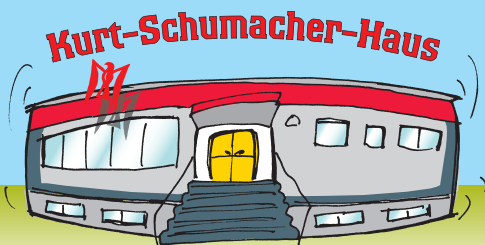
Stadtteilangebot mit Fun und Action im Brömm, freitags von 18:00 bis 21:00 Uhr; In Koop. mit: Jugendorganisationen der katholischen und evangelischen Kirchengemeinden / Jugendzentrum Driburgerstraße / Vor Ort in Nord

Konzerte: Hin Du KuSch... Und jetzt laut!

Selbstorganisierte Konzerte mit Bands aus der Nachwuchsmusikszene! Termine: 9.10., 6.11., 4.12., ab 20:00 Uhr; In Koop. mit: LWL

Kooperationspartner





Youth Centre of Bauverein Falkenjugend Gelsenkirchen e. V.

Mehringstr. 18 (just behind the former „Hauptschule“), 45896 Gelsenkirchen-Scholven

Tel. (0209) 3 36 60, opening-times: Monday to Wednesday, 15:00 to 20:00 h,

Thursday and Friday, 15:00 to 21:00 h

Action and projects for kids and teens

Dear children, youth and young adults,

the “Kurt-Schumacher-Haus” is a centre for kids and young people in which everybody’s warmly welcome. We have great activities that you can participate in at no charge. The staff at our centre looks forward to seeing you and will gladly answer your questions. In the “Kurt-Schumacher-Haus” you can play, exercise and experience a lot of interesting things. In cooperation with a lot of other organisations, we offer you exciting programmes and projects – everything for free.

Come visit and check us out!

Programme for autumn vacation:

1st week, 5 to 9 October, 10:00 to 16:00 h:

Experience a colourful and exciting programme for kids and teens!

2nd week, 12 to 15 October, 10:00 to 16:00 h:

“CreativeLab” – discover new art techniques and develop your creativity; In cooperation with: Referat Kultur der Stadt Gelsenkirchen / Kulturrucksack

After autumn vacation:

Cooking with Kids ages 6 years and up

Mondays 15:30 to 17:30 h: What are healthy meals? Where does our food come from? We cook and eat together; In cooperation with: Heinz Urban Stiftung

Circus Project

Tuesdays, 14:00 to 15:30 h: Juggling, balancing exercises, ball games, art of movement and, if space allows, unicycling and tightrope walking; In cooperation with: Gelsensport

Winter Experience Garden for Teens

17:00 to 20:00 h: Get inspired by nature in our Experience Garden Scholven! 27 October; 3, 18, 24 November; 8, 15 December; Friday, 18 December, 15:00 to 20:00 h: Christmas seasons’ Experience Garden: Experience Day! In cooperation with: LWL

Winter Experience Garden for kids ages 4 years and up

Wednesdays, 9:00 to 11:00 h: Kids sow, plant, care for and harvest in the former garden of „Hauptschule“. In cooperation with: GGS Im Brömm / KiTa Mehringstr. / LWL

Crafts and Arts for Little Kids

Thursdays, 15:00 to 18:00 h; In cooperation with: Referat Kultur der Stadt Gelsenkirchen / Kulturrucksack

Wood Working for Kids ages 6 years and up

Fridays, 16:00 to 18:00 h: Wood- and model making; In cooperation with: Heinz Urban Stiftung

Girls’ Meeting: Music Café for Girls

Thursday, 15 October, 14:00 to 16:00 h: Get to know each other, from 23 October every Friday, 15:00 to 17:00 h:

October to December 2015
It’s free, no cost!



What’s your favourite music?

Which songs do you know?

What do you like to sing?

Even if you don’t sing you can come along – there are always other things to do! For all girls ages 10 years and up; In cooperation with Fachstelle Interkulturelle Mädchenarbeit in NRW / Mädchenzentrum Gelsenkirchen

Youth Circle in Scholven

Neighbourhood activities with fun and action: Im Brömm, Friday 18:00 to 21:00 h; In cooperation with Youth Organisations of the Catholic and Protestant Parishes / Youth Centre Driburgerstr. / Project: “Vor Ort in Nord”

Concerts: “Hin Du KuSch... noisy now!”

Self-organised concerts with young bands from our local music scene! 9 October, 6 November, 4 December, 20:00 h; In cooperation with: LWL

Cooperation partners





Actions et projets pour enfants et adolescents

Chers enfants, chers jeunes,

Le centre pour l'enfance et la jeunesse Kurt-Schumacher est un lieu où tous sont les bienvenus.

Nous proposons beaucoup de choses super auxquelles vous pouvez participer gratuitement.

Les interlocuteurs et interlocutrices de ce centre se réjouissent d'avance de votre visite.



Ils se feront un plaisir de répondre à vos questions et vous offrent la possibilité de jouer, de vous amuser et de faire plein de choses intéressantes. Le centre Kurt-Schumacher vous propose, en coopération avec beaucoup d'autres organisations, des activités et des projets, pour vous – et gratuitement.

N'hésitez pas à nous rendre visite.

**Octobre à décembre 2015
Tout est gratuit!**

Programme pour les vacances d'automne

1e Semaine de vacances du 5 au 9 octobre,
de 10 heures à 16 heures: Programme de vacances varié et passionnant pour enfants et adolescents

2e semaine de vacances, du 12 au 15 octobre,
de 10 heures à 16 heures: Laboratoire de créativité – tester de nouvelles techniques artistiques et laisser libre cours à sa créativité; En coopération avec les services culturels de la ville de Gelsenkirchen – »Sac à dos culturel«

Après les vacances d'automne

Cuisiner avec des enfants à partir de 6 ans

Tous les lundis de 15h30 à 17h30: Comment se nourrir sainement? D'où viennent nos aliments? Nous cuisinons et nous mangeons ensemble; En coopération avec la fondation Heinz Urban

Le cirque

Tous les mardis de 14h00 à 15h30: jonglage, exercices d'équilibre, jeux de ballons, arts du mouvement et dans la mesure du possible monocycle et acrobaties; En coopération avec Gelsensport

L'hiver dans le jardin d'attractions pour adolescents

17h à 20h: Tout feu tout flamme pour la nature dans le jardin d'attractions de Scholven! Dates: 27 octobre; 3, 18 et 24 novembre; 15 décembre. Vendredi 18 décembre de 15h à 20h journée d'aventures à l'annonce de Noël dans le jardin d'attractions; En coopération avec le LWL

L'hiver dans le jardin d'attractions pour les enfants à partir de 4 ans

Tous les mercredis de 9h à 11h: les enfants sèment, plantent, soignent et récoltent dans l'ancien jardin de l'école; En coopération avec l'école primaire Im Brömm/le jardin d'enfants Mehringstr./LWL

Projet artistique pour enfants

Tous les jeudis de 15h à 18h; En coopération avec les services culturels de la ville de Gelsenkirchen / »Sac à dos culturel«

Atelier de travail du bois pour enfants à partir de 6 ans

Tous les vendredis de 16h à 18h: construction d'objets en bois et de maquettes; En coopération avec la Fondation Heinz Urban

Pour les filles: Café musical

Jeudi 15 octobre de 14 à 16 heures, première prise de contact. A partir du 22 octobre, tous les jeudis de 15 à 17 heures. Quelle est ta musique préférée? Quelles chansons connais-tu? Que préfères-tu chanter? Tu peux venir même si tu n'as pas envie de chanter. Il y a encore plein d'autres choses à faire. Pour toutes les filles à partir de 10 ans; En coopération avec le centre de rencontres pour filles de Gelsenkirchen

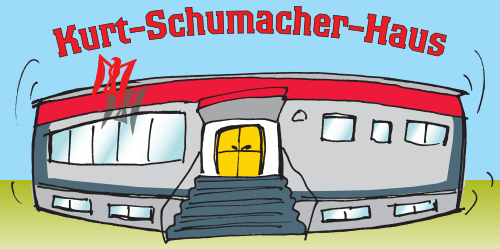
Cercle de jeunes de Scholven

Actions et activités de quartier Im Brömm, tous les vendredis de 18h à 21h; En coopération avec les jeunesses catholique et protestante/le centre de jeunes Driburgerstr./ Vor Ort in Nord

Concerts: "Hin Du KuSch" Et maintenant haut et fort!

Concerts auto-organisés avec des groupes de jeunes musiciens locaux; Dates: 9 octobre, 6 novembre, 4 décembre; En coopération avec LWL

والفتوة الأطفال مركز
des Bauverein Falkenjüngend Gelsenkirchen e. V.
Mehringstraße 18, 45896 Gelsenkirchen-Scholven, Tel. (0209) 3 36 60
إلى 15:00 الأسبوع الأربعاء إلى عطلات الاثنين من: العمل مواعيد 16:00
الساعة مدار على 21:00 حتى 15:00 والجمعة الخميس



2015 ديسمبر - أكتوبر
مجانا جمعي

مجانا جمعي والشباب للأطفال والمشاريع والإجراءات

والشباب الأطفال عزي

نحن نرحب بوضع هي جمعي حيث والشباب، للأطفال مركز هو شوم-كورت منزل
للأشخاص يمكن. مجاناً المشاركة يمكنك حيث كبطيرة صرفقات من العديد نقدم
إلى نتطلع البيت هذا في الاتصال
لانتزه للعب، الفرصة لك ونقدم أسئلتكم على للإجابة مستعد أنت. زيارتك
مع بالتعاون شوم-كورت منزل. للاهتمام البطيرة الأشياء من الكثير وتفعّل
كبطيرة والترقيات الأخرى المنظمات من العديد
فقط وتأتي. مجاناً جمعي - لك مشاريع



عطلة برنامج الخريف

الأسبوع عطلة 1

: الساعة مدار على 16:00 10:00 9.10 إلى
5. لل مديرة عطلة وبرنامج ملون
والمرافقين الأطفال

2 عطلة الأسبوع

: الساعة مدار على 16:00 10:00 15.10 إلى 2.
فنية تقنيات محاولة - الإبداع المختبر
مع. التعاونية في. إبداعهم وعرض جديدة
/ غيلسنكيرشن مدينة في الفنون مكتب
الثقافية الظهر

الخريف عطلة بعد

سنوات 6 من الأطفال مع الطبخ

مدار على 17:30 حتى 15:30 الاثنين،
يأتي طعمنا أين الصحيح؟ الأكل هو ما: الساعة
في. جعاً الطعام وتناول طهي نحن من؟
هناك الحصري مؤسسة مع. التعاونية

السيرك مجموعة

مدار على 15:30 حتى 14:00 الثلاثاء،
والعاب التوازن، وتمارين شعوعة، الساعة
في به يسمح لأن وإذا الحركة، وفنون الكرة
الهوائية الدراجة ركوب أيضا العمل، أمكن
التعاونية في. محدود وحبل العجلة الأحادية
الرياضة غيلسنكيرشن مع

مقهى الموسيقى الفتيات: لقاء الفتيات
مدار على 16:00 حتى 14:00 10.15، الخميس،
الخميس، 22:10 من ثم، Kennlerntag الساعة
هو ما الساعة مدار على 17:00 حتى 15:00
هل الأغاني ما لديك؟ المفضلة الموسيقى
لا كنت لو حتى أكثر؟ الغناء ماذا تعرف؟
تأتي أن يمكنك تغني، أن تريد
لجمعي. أحرى بأمر للقيام شيء دائما هناك
فوق وما 10 بين أعمارهم تتراوح الفتيات
تعمل الثقافات بين مع. التعاونية في
غيلسنكيرشن مركز فتاة / فتاة NRW

Scholven أكاديمية شباب

Brömm في لموالع المرح مع حي عرض
على 21:00 حتى 18:00 الساعة من والجمعة
منظمات مع. التعاونية في. الساعة مدار
والبروتستانتية الكاثوليكية من الشباب
Driburgerstraße / شباب مركز / الرعايا
شمال في محلي

غال بصوت والآن ... كوش هـ دو: حفلات

من وشرايح التنظييم ذاتية حفلات
الزمني الجدول! المشهد الموسيقي الشباب
09:10، 06:11،
في. الساعة مدار على 20:00 الساعة من، 04:12
مع. التعاونية

للشباب Erlebnisgarten الشراء

مدن: الساعة مدار على 20:00 حتى 17:00
Erlebnisgarten في الطبخية على مخدرات
Scholven! التاريخ: 27.10، 3.11 18.11
12.18، الجمعة، يوم 15.12، 08.12، 24.11،
قبل: الساعة مدار على 20:00 حتى 15:00
Erlebnisgarten الشراء المديرة
مع. التعاونية في! المغمرة

سنوات 4 من للأطفال Erlebnisgarten

على 11:00 حتى 9:00 الساعة من الأربعاء
وزراعة وزراعة بذر الأطفال: الساعة مدار
السابق في والحصاد
في GGS مع. التعاونية في. المدرسة حديقة
Mehringstr. / ليتا Brömm

لتوتس فني مشروع

الساعة مدار على 18:00 حتى 15:00 الخميس،
مدينة في الفنون مكتب مع. التعاونية في
الثقافية الظهر / غيلسنكيرشن

وحتى 6 عمر من للأطفال الخشب ورشة

الساعة مدار على 18:00 حتى 16:00 الجمعة،
مؤسسة مع. التعاونية في والنموذج؛ الخشب
هناك الحصري

